

LUXEMBOURG MUSEUM DAYS

Samschdeg & Sonndeg / samedi & dimanche CLERVAUX 17. & 18.05

PROGRAMME VARIÉE ET POUR TOUT ÂGE
ABWECHSLUNGSREICHES PROGRAMM FÜR JEDES ALTER

Entrée
GRATITE
GRATIS
Entrée

Les deux jours, 17 et 18 mai

10.00 - 18.00 Musée Bataille et
Châteaux et exposition « The Family of Man »
ouverts, entrée gratuite

10.00 - 12.00 : « Fairtrade Kaffi » -
Bienvenue avec du café équitable
devant le château, en collaboration
avec le Jugendtreff Norden

11.00 - 18.30 : FoodTruck
« Chez Cheyanna » devant le château

14.00 - 17.00 : Facepainting gratuit
pour enfants devant le château

10.00 - 18.00 : Workshop
« Photomontages numériques » -
organisé par le CNA, au Brahaus

Samedi, 17 mai

10.00 - 16.00 : Visite de lieux
historiques pendant la Bataille des
Ardennes en bus, organisé par le CEBA
Inscription nécessaire

9.30 - 12.00 : Workshop au sujet de la
photographie Clervaux - Cité de l'image
avec Mme Karin SCHMUCK (DE-EN)
Inscription nécessaire

11.00 - 13.00 : Concert « Rike Port »
devant le château

15.00 - 16.30 : « Kasia Balou »,
spectacle de bulles de savon devant
le château

Visites guidées gratuites dans
l'exposition « The Family of Man » :
15.00 : en LU / 16.00 : en EN

Dimanche, 18 mai

12.00 - 14.00 : Concert « Jazz Alive »
devant le château

Visite gratuite pour enfants Pixie Pixel
11.00 : en LU-DE / 14.00 : en FR-EN
Inscription nécessaire

15.00 : Conférence avec Mme Luisa Maria
STAGNO au centre culturel du château de
Clervaux, photographe de la série « Coupable ? »
exposée au Jardin du Brahaus

Visites guidées gratuites dans
l'exposition « The Family of Man » :
15.00 : en FR / 16.00 : en DE

.....

An beiden Tagen, 17. und 18. Mai

10.00 - 18.00 Museum Bataille et
Châteaux sowie die Ausstellung „The Family
of Man“ geöffnet, Eintritt frei

10.00 - 12.00: „Fairtrade Kaffi“ -
Willkommen mit fairgehandeltem Kaffee
im Schlosshof, in Zusammenarbeit mit dem
Jugendtreff Norden

11.00 - 18.30: FoodTruck
„Chez Cheyanna“ vor dem Schloss

14.00 - 17.00: Kostenloses Facepainting
für Kinder vor dem Schloss

10.00 - 18.00: Workshop „Digitale
Fotomontage“ - organisiert vom CNA,
im Brahaus

Samstag, 17. Mai 2025

10.00 - 16.00: Busfahrt zu historischen
Orten während der Ardennenschlacht,
organisiert von CEBA

9.30 - 12.00: Workshop zum Thema
Fotografie Clervaux - Cité de l'image mit
Frau Karin SCHMUCK (DE-EN)
Anmeldung erforderlich

11.00 - 13.00: Konzert von „Rike Port“
vor dem Schloss

15.00 - 16.30: „Kasia Balou“
Seifenblasenshow vor dem Schloss

Kostenlose Führungen durch die
Ausstellung „The Family Of Man“
15h00 : auf LU / 16h00 : auf EN

Sonntag, 18. Mai 2025

12.00 - 14.00: Konzert „Jazz Alive“

Kostenlose Pixie Pixel Führung für Kinder
11.00: auf LU-DE / 14.00: auf FR-EN
Anmeldung erforderlich

15.00: Vortrag mit Frau Luisa Maria
STAGNO im Kulturzentrum vom Schloss in
Clerv, Fotografin der Serie „Coupable?“,
die im Garten des Brahaus ausstellt

Kostenlose Führungen durch die
Ausstellung „The Family Of Man“
15.00: auf FR / 16.00: auf DE



Détails via le code QR
et sur les pages suivantes

Details über den QR-Code
und auf den folgenden Seiten



EXPOSITION ÉMOUVANTE ET CAPTIVANTE !

ERGREIFENDE UND MITREISSENDE AUSSTELLUNG!



Atelier de photomontages numériques / Workshop zur digitalen Fotomontage

L'exposition « The Family of Man » participera aux Luxembourg Museum Days les 17 et 18 mai prochains.

Visites guidées

Les deux jours, des visites guidées gratuites permettront aux visiteurs de découvrir la collection, son histoire mouvementée ainsi que la biographie passionnante de son curateur Edward STEICHEN d'une manière conviviale pour les familles.

Le samedi 17 mai 2025,
les visites guidées suivantes auront lieu :
15h00 : Visite guidée en luxembourgeois
16h00 : Visite guidée en anglais

Le dimanche 18 mai 2025,
les visites guidées suivantes auront lieu :
15h00 : Visite guidée en français
16h00 : Visite guidée en allemand

Atelier « photomontage numérique »

L'atelier proposé ce week-end au Brahaus voisin s'adresse également à toute la famille. Vous pourrez y créer vos propres photomontages numériques et les emporter avec vous comme souvenir original de votre visite de l'exposition « The Family of Man ».

Il n'est pas nécessaire d'avoir des connaissances préalables, ni de s'inscrire.

Heures d'ouverture du musée et de l'atelier lors des Luxembourg Museum Days : ouvert les deux jours de 10h à 18h. L'entrée et les visites guidées sont gratuites.

Pour plus d'informations sur les Luxembourg Museum Days, consultez le site www.luxembourgmuseumdays.lu

Die Ausstellung „The Family of Man“ beteiligt sich am kommenden 17. und 18. Mai an den Luxembourg Museum Days.

Kostenlose Führungen

An beiden Tagen werden kostenlose Führungen angeboten, die es den Besuchern ermöglichen die Sammlung, ihre bewegte Geschichte sowie die spannende Biografie ihres Kurators Edward STEICHEN auf eine familienfreundliche Weise kennenzulernen.

Am Samstag, den 17. Mai 2025
finden folgende Führungen statt:
15h00 : Führung auf Luxemburgisch
16h00 : Führung auf Englisch

Am Sonntag, den 18. Mai 2025
finden folgende Führungen statt:
15h00 : Führung auf Französisch
16h00 : Führung auf Deutsch

Workshop „digitale Fotomontage“

Der Workshop, der an diesem Wochenende im benachbarten Brahaus angeboten wird, richtet sich ebenfalls an die ganze Familie. Hier können Sie eine eigene digitale Fotomontage erstellen und diese als besondere Erinnerung an ihren Besuch in der Ausstellung „The Family of Man“ mit nach Hause nehmen. Vorkenntnisse und -anmeldung sind nicht erforderlich.

Öffnungszeiten des Museums und des Workshops an den Luxembourg Museum Days: an beiden Tagen von 10 bis 18 Uhr geöffnet. Eintritt und Führungen sind kostenlos.

Weitere Informationen zu den Luxembourg Museum Days finden Sie auf www.luxembourgmuseumdays.lu

Steichen 
COLLECTIONS


unesco
International Register

WORKSHOP ET VISITE GUIDÉE À CIEL OUVERT

WORKSHOP UND FÜHRUNG UNTER FREIEM HIMMEL

Clervaux - Cité de l'image vous donne rendez-vous pour les Luxembourg Museum Days.

Visite guidée pour enfants

Venez en famille découvrir les expositions à ciel ouvert de « Clervaux - Cité de l'image » sous la forme d'une visite guidée ludique. Une actrice luxembourgeoise incarne le personnage fictif « Pixie Pixel » et initie les enfants et les familles à la photographie.

Dimanche le 18 mai 2025 :

11h00 à 12h00 LU / DE

14h00 à 15h00 FR / EN

Rendez-vous à la Maison du Tourisme, près du Brahaus à Clervaux. **Inscription jusqu'au vendredi 16 mai 2025 :**

info@clervauximage.lu

Atelier photographique avec l'artiste Karin SCHMUCK

Samedi, 17 mai de 9.30 - 12.00

(DE/EN)

Inscription jusqu'au vendredi midi

16 mai 2025 : info@clervauximage.lu

L'atelier invite à affiner son regard sur son propre environnement. Si le temps le permet, nous travaillerons à l'extérieur, à Clervaux, et capturerons nos impressions personnelles à travers la photographie. De petites tâches et des échanges inciteront à la réflexion sur le langage visuel individuel et le concept de « photographie ».



Exposition / Ausstellung: Luisa Maria STAGNO, Coupable? © CDI / Laurent STURM

Conférence avec la photographe Luisa Maria STAGNO

Photographe de la série « Coupable ? » exposée au Jardin du Brahaus.

Rendez-vous le dimanche, 18 mai à 15.00 : au centre culturel du Château de Clervaux.

.....

Clervaux - Cité de l'image lädt Sie zu den Luxembourg Museum Days ein.

Führung für Kinder

Entdecken Sie mit Ihrer Familie die Open-Air-Ausstellungen von „Clervaux - Cité de l'image“ im Rahmen einer spielerischen Führung. Eine luxemburgische Schauspielerin aus Luxemburg verkörpert die fiktive Figur „Pixie Pixel“ und führt Kinder und Familien in die Fotografie ein.

Sonntag, 18. Mai 2025:

11:00 bis 12:00 Uhr LU / DE

14:00 bis 15:00 Uhr FR / EN

Treffpunkt: Maison du Tourisme, in der Nähe des Brahaus in Clerf.

Anmeldung bis Freitag, 16. Mai 2025:

info@clervauximage.lu

Fotoworkshop mit der Künstlerin Karin SCHMUCK

Samstag, 17. Mai

von 9:30 bis 12:00 Uhr, in DE/EN

Anmeldung bis Freitag 12 Uhr, 16. Mai 2025: info@clervauximage.lu

Der Workshop lädt dazu ein, den Blick für die eigene Umgebung zu schärfen. Bei gutem Wetter arbeiten wir draußen in Clerf und halten persönliche Eindrücke fotografisch fest. Kleine Aufgaben und Austauschrunden regen zur Reflexion über individuelle Bildsprache und den Begriff „Photographie“ an.

Vortrag mit der Fotografin Luisa Maria STAGNO

Fotografin der im Jardin du Brahaus ausgestellten Serie „Coupable?“
Treffpunkt am Sonntag, 18. Mai, um 15.00 Uhr: im Kulturzentrum des Schlosses in Clerf.



Hermes © Karin SCHMUCK

SUR LES TRACES DE LA BATAILLE DES ARDENNES

AUF DEN SPUREN DER ARDENNENSCHLACHT



Le Cercle d'Études sur la Bataille des Ardennes (CEBA) vous emmène sur les traces sanglantes de la Gestapo et de ses crimes de guerre dans la région de Clervaux.

Dans le cadre des Luxembourg Museum Days, le Musée Bataille et Châteaux sera ouvert le samedi 17 mai et le dimanche 18 mai de 10h00 à 18h00. L'entrée est gratuite.

Au lieu d'une visite guidée du musée, le CEBA (Cercle d'études sur la Bataille des Ardennes) vous invite à un tour en bus pour découvrir l'histoire dans les villages locaux.

Le samedi, 17 mai 2025

Rendez-vous à 9h30

Rassemblement des participants avec leurs guides dans la cour extérieure du château de Clervaux.

Départ avec le bus à 9h45.

Repas à midi de 13h00 - 14h15 au restaurant Cornelyshaff à Heinerscheid (à vos propres frais)

Après la pause de midi, continuation de la visite jusqu'à 16h00.

Places limitées.

Inscrivez-vous jusqu'au mercredi 14 mai :
city.management@clervaux.lu

Remarque importante : Nous attirons votre attention sur le fait que, pendant la visite, les guides vous parleront régulièrement d'atrocités inhumaines.

.....

Der Cercle d'Études sur la Bataille des Ardennes (CEBA) nimmt Sie mit auf die blutigen Spuren der Gestapo und ihrer Kriegsverbrechen in der Region Clerf.

Im Rahmen der Luxembourg Museum Days ist das Museum Bataille et Châteaux am Samstag, den 17. Mai, und am Sonntag, den 18. Mai, von 10:00 bis 18:00 Uhr geöffnet. Der Eintritt ist frei.



Anstelle einer Führung durch das Museum lädt Sie der CEBA (Cercle d'études sur la Bataille des Ardennes) zu einer Bustour ein, um die Geschichte in den umliegenden Dörfern zu entdecken.

Samstag, 17. Mai 2025

Treffpunkt um 9:30 Uhr

Wo: Treffpunkt der Teilnehmer mit ihren Führern im Außenhof des Schlosses von Clerf.

Abfahrt mit dem Bus um 9:45 Uhr.

Mittagessen von 13:00 bis 14:15 Uhr im Restaurant Cornelyshaff in Heinerscheid (auf eigene Kosten). Nach der Mittagspause Fortsetzung der Besichtigung bis 16:00 Uhr.

Begrenzte Teilnehmerzahl.

Anmeldung bis Mittwoch, den 14. Mai:
city.management@clervaux.lu

Wichtiger Hinweis: wir möchten Sie darauf aufmerksam machen, dass die Begleiter während der Besichtigung regelmäßig von unmenschlichen Gräueltaten berichten werden.

